

Année 2023-2024, premier semestre
Séminaire de l'axe 2 « Cultures et Politiques des langues : la traduction »
 Vendredi de 14h à 16h30 (12 séances de 2h30, total : 30h)
 Coordination : Daniel Meyer et Graciela Villanueva

Distribution des séances

Séance	Date	Enseignant	Thématique / titre
Introduction générale			
1	29/09	G. Villanueva	« Regards sur la traduction »
I) Traduction, cultures et cognition			
2	06/10	Victoria Boschioli (EC invitée)	« Lexique, néologie et pouvoir : le dictionnaire comme outil et comme produit de la traduction »
3	13/10	Lucie Gournay	Traduction littéraire et linguistique contrastive
4	20/10	Vera Delorme	Traduction et interculturalité
II) Traduction dans les institutions et dans la société			
5	27/10	Laure Gallouet	« Traduire le passé dans le présent ? Le rôle des monuments et des commémorations »
6	10/11	Caroline Zekri	« Repenser la traduction : un enjeu politique »
7	17/11	Myrna Insua	« Traduire la violence extrême »
8	24/11	Tomás Moreira (chaire PR. invité)	Langue, pouvoir, territoire, travail
III) Traduction et littérature			
9	01/12	Marie Olivier	« La traduction de la poésie de Louise Glück, ou les complications du lisible »
10	08/12	Eric Athenot	« Walt Whitman : enjeux de (re)traduction »
11	15/12	Sergio Delgado	« Traduire un paysage : sur <i>El Gualaguay</i> de Juan L. Ortiz »
Bilan général			
12	22/12	D. Meyer	« Lettre et esprit – langages universels et traduction »